

**REGULAMIN**  
**„POGÓRZAŃSKIE SWARY”**  
**PRZEGLĄD DOROBKU ARTYSTYCZNEGO I KULINARNEGO**  
**KÓŁ GOSPODYŃ WIEJSKICH**

**I. CELE PRZEGLĄDU**

1. Pielęgnowanie i przekazywanie tradycji regionu Pogorza oraz upowszechnianie wiedzy o kulturze ludowej wśród mieszkańców regionu z uwzględnieniem międzypokoleniowości.
2. Budowanie tożsamości regionalnej i wspólnotowej.
3. Integracja i współpraca w obszarze kultury ludowej między gminami leżącymi na terenie Mikroregionu Pogórze obejmującego gminy: Ciężkowice, Czchów, Gnojnik, Gromnik, Gródek nad Dunajcem, Iwkowa, Korzenna, Lipnica Murowana, Łososina Dolna, Pleśna, Ryglice, Rzepiennik Strzyżewski, Szerzyny, Tuchów, Wojnicz, Zakliczyn.

**II. ZASADY OGÓLNE**

1. Organizatorem wydarzenia pn.: „Pogorzańskie Swary” – Przegląd Dorobku Artystycznego i Kulinarne Kół Gospodyń Wiejskich jest Stowarzyszenie Regionalne Pogórze we współpracy z Centrum Kultury Gminy Ciężkowice (zwani dalej „Organizatorem”).
2. Przegląd ma charakter trzyetapowego konkursu, na który składają się:
  - a) konkurs tradycyjnych dekoracji bożonarodzeniowych
  - b) konkurs tradycyjnych potraw świątecznych
  - c) konkurs bożonarodzeniowych scenek obyczajowych
3. Adresatami Przeglądu są członkowie kół gospodyń wiejskich i stowarzyszeń (zwani dalej „Uczestnikami”), mających siedzibę na terenie Mikroregionu Pogórze, którzy kultywują tradycję i chcą ją przekazać kolejnym pokoleniom.
4. W Przeglądzie zakłada się udział 10 kół gospodyń wiejskich/stowarzyszeń.
5. Każdy Uczestnik przeglądu wystawia minimum 5-osobową reprezentację (zwaną dalej „Grupą”).
6. Każda zgłoszona Grupa bierze udział we wszystkich etapach Przeglądu.

7. Przegląd odbędzie się 14 grudnia 2025 r. w godzinach od 13:00 do 18:00 w Małopolskim Centrum Edukacji Ekologicznej w Ciężkowicach.
8. W dniu Przeglądu Uczestnicy prezentują gotowe wytwory. Przygotowania odbywają się w siedzibach Uczestników.

### **III. SZCZEGÓŁOWY OPIS KONKURSÓW**

#### **A. Konkurs tradycyjnych dekoracji bożonarodzeniowych**

Każda Grupa samodzielnie przygotowuje jedną tradycyjną dekorację bożonarodzeniową, charakterystyczną dla obszaru, z którego się wywodzi oraz jej prezentację ustną. Prezentacja obejmuje tradycję tworzenia wykonanej na przegląd dekoracji, zwyczaje związane z ozdobą, wykorzystane materiały oraz sposoby jej wykonania. Mile widziane dawne przekazy czy wyjątkowe wspomnienia związane z powstawaniem ozdób i zwyczajami okołoświątecznymi.

Kryteria oceny:

- zachowanie tradycyjnej formy ozdoby
- estetyka wykonania
- dobór odpowiednich materiałów
- przekaz zwyczajów związanych z wykonaną dekoracją

#### **B. Konkurs tradycyjnych potraw świątecznych**

Każda Grupa przygotowuje do degustacji i oceny przez jury (5-6 porcji) jedną wybraną tradycyjną potrawę wigilijną lub świąteczną (bożonarodzeniową) oraz ustną prezentację wykonanej potrawy wraz z podaniem przepisu w formie pisemnej (wykorzystane składniki wraz z proporcjami, sposób przygotowania). Mile widziane jest również przygotowanie degustacji dla odbiorców wydarzenia.

Kryteria oceny:

- wykonanie zgodne z rodzimą dla Grupy tradycją kulinarną
- wykorzystanie do przygotowania produktu lokalnego i potwierdzenie go w formie opisu przygotowanej potrawy
- walory smakowe
- estetyka prezentacji
- forma podania

- oryginalność i wyjątkowość przygotowanej potrawy

### **C. Konkurs bożonarodzeniowych scenek obyczajowych**

Każda Grupa – w oparciu o materiały źródłowe pisemne bądź ustne – przygotowuje 10-minutową inscenizację, np.: obrzędów, obyczajów, zwyczajów lub prac gospodarskich związanych z okresem świąt Bożego Narodzenia z wykorzystaniem odpowiednich rekwizytów bądź elementów scenografii.

Kryteria oceny:

- wybór repertuaru i umiejętność jego zaprezentowania zgodnie z tradycją lub przekazami źródłowymi (w tym bardzo ważna będzie lokalna gwara)
- wykorzystanie tradycyjnych strojów, ubiorów, rekwizytów w zależności od rodzaju prezentacji oraz/lub tradycyjnego śpiewu i muzyki

### **IV. KWALIFIKACJA I ZGŁOSZENIE GRUP**

1. Kartę zgłoszenia stanowiącą Załącznik nr 1 do Regulaminu wraz z uzupełnionymi pozostałymi załącznikami należy dostarczyć w nieprzekraczalnym terminie do **28 listopada 2025 roku**:
  - a. drogą pocztową na adres: Centrum Kultury Gminy Cieżkowice, ul. Rynek 1, 33-190 Cieżkowice, z dopiskiem na kopercie „Pogórzańskie Swary”
  - b. wysyłając skan karty na adres e-mail: [zgloszenia-ck@ciezkowice.pl](mailto:zgloszenia-ck@ciezkowice.pl)
2. O udziale w Przeglądzie decyduje kolejność zgłoszeń, przy czym w przypadku karty wysłanej drogą pocztową liczy się data stempla pocztowego, w przypadku wiadomości e-mail data jego wysłania.

### **V. NAGRODY I WYRÓŻNIENIA**

1. Poszczególne etapy oceniać będzie Komisja konkursowa powołana przez Organizatora, w skład której wejdą depozytariusze ludowej tradycji, w tym etnograf.
2. Zakłada się przyznanie nagród finansowych za zajęcie trzech pierwszych miejsc we wszystkich kategoriach, tj.:
  - a) I miejsce – 950,00 zł
  - b) II miejsce – 700, 00 zł
  - c) III miejsce – 500, 00 zł
3. Organizator przewiduje również przyznanie wyróżnień i nagród specjalnych.

4. Werdykt Komisji jest ostateczny i niepodważalny.

## **VI. INFORMACJA I UWAGI KOŃCOWE**

1. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do ostatecznej interpretacji niniejszego Regulaminu.
2. W sprawach szczególnych decyduje Organizator.
3. Kontakt: Stowarzyszenie Regionalne Pogórzan - Jastrzębia 1A, 33-191 Jastrzębia

Centrum Kultury Gminy Ciężkowice, Rynek 1, 33-190 Ciężkowice,  
tel.: 14 65 10 032

4. Zgłoszenie do Przeglądu oraz udział w nim są równoznaczne z wyrażeniem zgody na wykorzystanie i przetwarzanie danych osobowych, w tym wizerunku do celów Przeglądu, co zostanie potwierdzone podpisem Oświadczenia – Załącznik nr 2 do Regulaminu oraz Klauzuli Informacyjnej – Załącznik nr 3 do Regulaminu.

## **VII. HARMONOGRAM PRZEGLĄDU (MOŻE ULEC ZMIANIE)**

1. Prezentacja stoisk
2. Konkurs tradycyjnych dekoracji bożonarodzeniowych
3. Konkurs tradycyjnych potraw świątecznych
4. Konkurs bożonarodzeniowych scenek obyczajowych
5. Ogłoszenie wyników
6. Koncert kolęd zespołu ludowego.